



# Bürgergemeinde Simplon

[www.gemeinde-simplon.ch](http://www.gemeinde-simplon.ch)

## INFORMATIONEN ZUR BÜRGERVERSAMMLUNG VOM 14. DEZEMBER 2023

### **Bürgerversammlung**

**Donnerstag, 14. Dezember 2023**

**zirka 20:30 Uhr**

**im Mehrzweckraum  
Schulhaus in Simplon Dorf**

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Bürgerversammlung vom 12. Dezember 2022
4. Rechnung Bürgergemeinde 2022/2023
  - a. Erläuterung
  - b. Genehmigung
5. Kostenvoranschlag 2023/2024
  - a. Erläuterung Erfolgsrechnung
  - b. Erläuterung Investitionsrechnung
  - c. Genehmigung Kostenvoranschlag 2023/2024
6. Verschiedenes

## Protokoll der Burgerversammlung vom 12. Dezember 2022

### Traktandum 3

#### 1. Begrüssung

Der Bürgerpräsident Sebastian Arnold begrüsst die Anwesenden und dankt für das Erscheinen. Er weist darauf hin, dass die Einladung zur Burgerversammlung fristgerecht erfolgt ist.

Die Traktandenliste wird in der vorliegenden Form genehmigt.

#### 2. Wahl der Stimmzähler

Zu Stimmzählern werden Hans Arnold und Oliver Arnold bestimmt.

#### 3. Protokoll der Burgerversammlung vom 13. Dezember 2021

Das Protokoll der Burgerversammlung vom 13. Dezember 2021 ist im Informationsschreiben der Burgergemeinde publiziert worden. Aus diesem Grund wird vorgeschlagen, das Protokoll nicht vorzulesen. Dagegen gab es keine Einwände. Das Protokoll wurde einstimmig angenommen.

#### 4. Rechnung Burgergemeinde 2021/2022

##### a) Erläuterung

Marco Gerold erläutert die Rechnung 2021/2022 der Burgergemeinde und nimmt Stellung zu einzelnen Positionen.

So lag der Ertrag des Hotel Post unter den Erwartungen. Das Hotel Post wurde nicht ganzjährig vermietet, sondern jeweils einzelne Zimmer bei Bedarf vom Hotel Grina oder Hotel Fletschhorn.

Beim Pfarrhaus drängten sich dringende Sofortmassnahmen auf. Nachdem es nun einige Zeit nicht mehr bewohnt war, mussten hier zwingende Instandstellungsarbeiten durchgeführt werden, welche

Kosten von CHF 7'782 verursachten.

Die Burgergemeinde verkaufte das Erdgeschoss des Hotel Post an die Munizipalgemeinde für einen Betrag von CHF 250'000, was dann auch zu einem positiven Jahresergebnis 2021/2022 von CHF 163'506 führte.

##### b) Genehmigung

Die Bürgerrechnung 2021/2022 wurde durch die Anwesenden einstimmig angenommen.

#### 5. Kostenvoranschlag für das Jahr 2022/2023

##### a) Erfolgsrechnung

Marco Gerold erwähnt, dass das Hotel Post auch im Jahre 2023 weiterhin in dieser Übergangslösung betrieben wird. Da im 1. Quartal 2023 voraussichtlich das Militär die Zimmer nutzt, wird die Auslastung deutlich besser prognostiziert. Beim Unterhalt für das Pfarrhaus sind Planungskosten von CHF 15'000 budgetiert. Die budgetierte Erfolgsrechnung der Burgergemeinde 2022/2023 sieht einen Ausgabenüberschuss von CHF 33'810 vor.

##### b) Investitionsrechnung

Die vorgesehenen Investitionen umfassen die energetische Ertüchtigung des Hotel Post und den Umbau in ein Self-Check-In Hotel, welche von der Burgerversammlung bereits genehmigt worden sind.

##### c) Genehmigung Kostenvoranschlag 2022/2023

Die Burgerversammlung nimmt den Kostenvoranschlag 2022/2023 einstimmig an.

#### 6. Zweckverband Forstrevier Simplon Süd – Statutenanpassung

Marco Gerold informiert die Burgerversammlung über die vorgesehene Statutenanpassung beim Zweckverband Forstrevier Simplon Süd. Damit das Forstrevier bei Anschaffungen nicht unnötig stark eingeschränkt ist, hat sich diese Statutenanpassung aufgedrängt.

Die Burgerversammlung stimmt der Statutenanpassung einstimmig zu.

#### 7. Verschiedenes

Sebastian Arnold richtet seinen Dank an die Mitglieder der Burgerkommission, Romeo Arnold, Leo Arnold und Thomas Gerold, welche im vergangenen Jahr nicht zur Beratung hinzugezogen werden mussten. Die finanzielle Lage der Burgergemeinde stellt weiterhin eine grosse Herausforderung dar.

Von der Burgerversammlung gibt es keine Wortmeldungen.

Zum Schluss der Burgerversammlung dankt Sebastian Arnold allen Anwesenden für ihr Erscheinen und lädt alle zu einem gemeinsamen Apéro ein. Marco Gerold ergreift abschliessend noch das Wort und dankt Sebastian Arnold für seinen Einsatz als Bürgerpräsident.

Die Burgerversammlung wurde um 20:50 Uhr geschlossen.

Simplon Dorf, 12. Dezember 2022

Bürgerpräsident    Burgerschreiber  
Sebastian Arnold    Elias Michlig

## Rechnung Burgergemeinde 2022/2023

### Traktandum 4

#### **Bilanz 2022/2023**

Die Bilanz der Burgergemeinde Simplon 2022/2023 zeigt sich gewohnt unspektakulär. Bei den Aktiven ist das Finanzvermögen angewachsen auf CHF 853'720, grösstenteils bestehend aus flüssigen Mitteln auf dem Kontokorrent. Das Aufforstungskonto hat keine Änderungen erfahren, ebenso die langfristigen Finanzanlagen mit Aktien der EES, der WKB und dem Anteilschein Raiffeisen. Das Verwaltungsvermögen wurde um die üblichen 10 Prozent abgeschrieben mit Ausnahme der Alpen und Weiden, sowie den Wäldern.

Bei den Passiven wurde die Raiffeisen Hypothek um weitere CHF 10'000 amortisiert. Der Saldo beträgt per 31.10.2023 noch CHF 280'000. Das Darlehen der Einwohnergemeinde verbleibt mit einem Saldo von CHF 100'000 in den langfristigen Verbindlichkeiten.

Das Eigenkapital erhöht sich durch das positiv ausgefallene Jahresergebnis um CHF 56'522 von CHF 455'292 auf CHF 511'814 per 31.10.2023.

#### **Erfolgsrechnung 2022/2023**

Bei einem Aufwand von CHF 68'850 und einem Ertrag von CHF 125'372 schliesst die Erfolgsrechnung der Burgergemeinde mit einem Ertragsüberschuss von CHF 56'522 ab. Dieser Überschuss kann begründet werden durch die erfreulich hohen Mieteinnahmen vom Hotel Post von CHF 59'963, welche insbesondere durch die Vermietung an das Militär realisiert werden konnten und den Inventarverkauf von CHF 3'456. Weiter fielen mit CHF 7'410 die Schussgelder überdurchschnittlich hoch aus. Bei der Alpwirtschaft wurde eine Einlage in Spezialfinanzierung vom Vorjahr bereinigt. Bei der Forstwirtschaft fiel die Zubereitung vom Losholz mit CHF 12'240 höher aus als budgetiert. Dies ist dem erhöhten Aufwand geschuldet bei der Zubereitung, da tendenziell die Bezüger das Holz nicht mehr selber sägen und spalten, sondern bereits gerüstet vom Forst beziehen.

#### **Investitionsrechnung 2022/2023**

Die vorgesehenen Investitionen bei der Sanierung vom Hotel Post von CHF 410'000 wurden nicht getätigt, da diese zusammen mit dem Umbau vom Dorfladen der Einwohnergemeinde koordiniert werden und auch der Anschluss an den Wärmeverbund voraussichtlich erst 2025 erfolgt.

**Bilanz 2022/2023**

Konto	Bilanz Bilanzgliederung	Bestand per 01.11.2022	Veränderungen		Bestand per 31.10.2023
			Zuwachs	Abgang	
<b>1</b>	<b>Aktiven</b>	<b>1'065'349.42</b>	<b>173'856.60</b>	<b>118'484.98</b>	<b>1'120'721.04</b>
<b>10</b>	<b>Finanzvermögen</b>	<b>774'948.42</b>	<b>173'856.60</b>	<b>95'084.98</b>	<b>853'720.04</b>
<b>100</b>	<b>Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen</b>	<b>750'065.30</b>	<b>119'433.33</b>	<b>59'298.03</b>	<b>810'200.60</b>
<b>1002</b>	<b>Bank</b>	<b>750'065.30</b>	<b>119'433.33</b>	<b>59'298.03</b>	<b>810'200.60</b>
1002.01	Raiffeisen Kontokorrent	548'363.71	119'433.33	59'298.03	608'499.01
1002.02	Raiffeisen Aufforstungskonto	201'701.59			201'701.59
<b>101</b>	<b>Forderungen</b>	<b>19'863.12</b>	<b>54'423.27</b>	<b>35'186.95</b>	<b>39'099.44</b>
<b>1010</b>	<b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten</b>	<b>19'863.12</b>	<b>25'473.32</b>	<b>6'237.00</b>	<b>39'099.44</b>
1010.01	Debitoren	19'750.20	25'439.30	6'237.00	38'952.50
1010.02	Debitoren Verrechnungssteuer	112.92	34.02		146.94
<b>1015</b>	<b>Interne Kontokorrente</b>		<b>28'949.95</b>	<b>28'949.95</b>	
1015.00	Durchlaufkonto Allgemein	0.00	28'949.95	28'949.95	0.00
<b>104</b>	<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>600.00</b>		<b>600.00</b>	
<b>1041</b>	<b>Sach- und übriger Betriebsaufwand</b>	<b>600.00</b>		<b>600.00</b>	
1041.00	Transitorische Aktiven	600.00		600.00	0.00
<b>107</b>	<b>Langfristige Finanzanlagen</b>	<b>4'420.00</b>			<b>4'420.00</b>
<b>1070</b>	<b>Aktien und Anteilscheine</b>	<b>4'420.00</b>			<b>4'420.00</b>
1070.01	Aktien EES	3'500.00			3'500.00
1070.02	Akten WKB	720.00			720.00
1070.03	Anteilschein Raiffeisen	200.00			200.00
<b>14</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>290'401.00</b>		<b>23'400.00</b>	<b>267'001.00</b>
<b>140</b>	<b>Sachanlagen VV</b>	<b>290'401.00</b>		<b>23'400.00</b>	<b>267'001.00</b>
<b>1404</b>	<b>Hochbauten VV</b>	<b>235'701.00</b>		<b>23'400.00</b>	<b>212'301.00</b>
1404.01	Einrichtung Hotel Post	19'800.00		1'900.00	17'900.00
1404.02	Geschäftsinventar Hotel Post	1.00			1.00
1404.03	Umbau Hotel Post	208'400.00		20'800.00	187'600.00
1404.04	Gebäude und Grundgüter	7'500.00		700.00	6'800.00
<b>1405</b>	<b>Waldungen VV / Alpen VV</b>	<b>54'700.00</b>			<b>54'700.00</b>
1405.01	Alpen und Weiden	4'000.00			4'000.00
1405.02	Wälder	50'700.00			50'700.00
<b>2</b>	<b>Passiven</b>	<b>1'065'349.42</b>	<b>282'387.43</b>	<b>226'239.71</b>	<b>1'121'497.14</b>
<b>20</b>	<b>Fremdkapital</b>	<b>610'057.44</b>	<b>62'358.80</b>	<b>62'733.25</b>	<b>609'682.99</b>
<b>200</b>	<b>Laufende Verbindlichkeiten</b>	<b>10'155.85</b>	<b>49'782.10</b>	<b>44'533.25</b>	<b>15'404.70</b>
<b>2000</b>	<b>Laufende Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen von Dritten</b>	<b>10'155.85</b>	<b>49'782.10</b>	<b>44'533.25</b>	<b>15'404.70</b>
2000.01	Kreditoren	10'155.85	49'782.10	44'533.25	15'404.70
<b>204</b>	<b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>8'200.00</b>	<b>12'576.70</b>	<b>8'200.00</b>	<b>12'576.70</b>
<b>2041</b>	<b>Sach- und übriger Betriebsaufwand</b>	<b>8'200.00</b>	<b>12'576.70</b>	<b>8'200.00</b>	<b>12'576.70</b>

Konto	Bilanz Bilanzgliederung	Bestand per 01.11.2022	Veränderungen		Bestand per 31.10.2023
			Zuwachs	Abgang	
2041.01	Transitorische Passiven	8'200.00	12'576.70	8'200.00	12'576.70
<b>206</b>	<b>Langfristige Finanzverbindlichkeiten</b>	<b>390'000.00</b>		<b>10'000.00</b>	<b>380'000.00</b>
<b>2064</b>	<b>Darlehen, Schuldscheine</b>	<b>390'000.00</b>		<b>10'000.00</b>	<b>380'000.00</b>
2064.01	Raiffeisenbank Hypothek	290'000.00		10'000.00	280'000.00
2064.02	Darlehen Munizipalgemeinde	100'000.00			100'000.00
<b>209</b>	<b>Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital</b>	<b>201'701.59</b>			<b>201'701.59</b>
<b>2091</b>	<b>Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im FK</b>	<b>201'701.59</b>			<b>201'701.59</b>
2091.01	Forstreservfonds	201'701.59			201'701.59
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>455'291.98</b>	<b>220'028.63</b>	<b>163'506.46</b>	<b>511'814.15</b>
<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-fehlbetrag</b>	<b>455'291.98</b>	<b>220'028.63</b>	<b>163'506.46</b>	<b>511'814.15</b>
<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis</b>	<b>163'506.46</b>	<b>56'522.17</b>	<b>163'506.46</b>	<b>56'522.17</b>
2990.00	Jahresergebnis	163'506.46	56'522.17	163'506.46	56'522.17
<b>2999</b>	<b>Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre</b>	<b>291'785.52</b>	<b>163'506.46</b>		<b>455'291.98</b>
2999.00	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	291'785.52	163'506.46		455'291.98

## Erfolgsrechnung 2022/2023

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>Total</b>	<b>125'372.50</b>	<b>125'372.50</b>	<b>109'960.00</b>	<b>76'150.00</b>	<b>254'347.89</b>	<b>256'905.79</b>
	Netto Aufwand				33'810.00		
	Netto Ertrag					2'557.90	
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>36'388.05</b>	<b>99'235.30</b>	<b>46'760.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>39'133.96</b>	<b>40'976.10</b>
<b>02</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>36'388.05</b>	<b>99'235.30</b>	<b>46'760.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>39'133.96</b>	<b>40'976.10</b>
<b>022</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>10'808.45</b>		<b>11'060.00</b>		<b>9'262.90</b>	
<b>0220</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>10'498.45</b>		<b>10'500.00</b>		<b>8'952.90</b>	
0220.3132.00	Revision und Treuhandkosten	3'953.80		2'500.00		1'551.75	
0220.3137.00	Gemeindesteuern	3'316.70		4'500.00		4'001.15	
	Burgergemeinde						
0220.3137.01	Kantonssteuern Burgergemeinde	3'227.95		3'500.00		3'400.00	
<b>0221</b>	<b>Beiträge an Dritte</b>	<b>310.00</b>		<b>560.00</b>		<b>310.00</b>	
0221.3634.00	6 Jahrzeiten Burger	60.00		60.00		60.00	
0221.3636.00	Verbandsbeitrag Walliser Burgergemeinden	250.00		500.00		250.00	
<b>029</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>25'579.60</b>	<b>99'235.30</b>	<b>35'700.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>29'871.06</b>	<b>40'976.10</b>
<b>0290</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften Allgemein</b>		<b>22'115.90</b>		<b>21'600.00</b>		<b>22'065.90</b>
0290.4470.00	Mieterträge Gebäude Burgergemeinde		20'000.00		20'000.00		20'150.00
0290.4470.01	Pacht- und Baurechtszinsen		2'115.90		1'600.00		1'915.90
<b>0291</b>	<b>Postbüro</b>		<b>2'300.00</b>		<b>2'300.00</b>		<b>4'600.00</b>
0291.4470.00	Mietertrag Postbüro		2'300.00		2'300.00		4'600.00
<b>0292</b>	<b>Hotel Post</b>	<b>17'720.95</b>	<b>72'419.40</b>	<b>19'700.00</b>	<b>19'000.00</b>	<b>22'089.15</b>	<b>13'710.20</b>
0292.3134.00	Versicherung Hotel Post	9'125.60		9'700.00		9'782.30	
0292.3144.00	Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	8'595.35		10'000.00		12'306.85	
0292.4390.00	Inventarverkauf Hotel Post		3'456.00				
0292.4470.00	Mietertrag Hotel Post		59'963.40		10'000.00		6'960.20
0292.4470.01	Mietertrag Wohnung Hotel Post		9'000.00		9'000.00		6'750.00
<b>0293</b>	<b>Pfarrhaus</b>	<b>7'858.65</b>	<b>2'400.00</b>	<b>15'000.00</b>	<b>6'000.00</b>	<b>7'781.91</b>	<b>600.00</b>
0293.3144.00	Unterhalt Pfarrhaus	7'858.65		15'000.00		7'781.91	
0293.4470.00	Miete Pfarreiwohnung		2'400.00		6'000.00		600.00
<b>0299</b>	<b>Weitere Gebäude der Burgergemeinde</b>			<b>1'000.00</b>			
0299.3144.00	Unterhalt Turu			500.00			
0299.3144.01	Unterhalt Gemeindesaal			500.00			
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>4'297.50</b>	<b>26'040.00</b>	<b>8'500.00</b>	<b>27'100.00</b>	<b>21'156.50</b>	<b>23'130.00</b>
<b>81</b>	<b>Landwirtschaft</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>26'040.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>10'869.50</b>	<b>23'130.00</b>
<b>818</b>	<b>Alpwirtschaft</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>26'040.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>10'869.50</b>	<b>23'130.00</b>
<b>8180</b>	<b>Alpwirtschaft</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>430.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>400.00</b>	<b>10'869.50</b>	<b>380.00</b>
8180.3130.00	Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gemeinä Tag	600.00		600.00		600.00	
8180.3510.00	Einlage in Spezialfinanzierung	-9'869.50				9'869.50	
8180.3632.00	Unterhalt Alpe Rossboden	400.00		400.00		400.00	
8180.4637.00	Einnahmen Alpbewirtschaftung (Chruitgäld)		430.00		400.00		380.00
<b>8181</b>	<b>Militär</b>		<b>25'610.00</b>		<b>23'200.00</b>		<b>22'750.00</b>
8181.4630.00	Dienstbarkeitsvertrag Militär		18'200.00		18'200.00		18'200.00
8181.4630.02	Schussgeld Militär		7'410.00		5'000.00		4'550.00

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>82</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>13'167.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>10'287.00</b>	
<b>820</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>13'167.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>10'287.00</b>	
<b>8200</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>13'167.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>10'287.00</b>	
8200.3130.00	Zubereitung Losholz	12'240.00		6'500.00		9'360.00	
8200.3636.00	Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	927.00		1'000.00		927.00	
<b>89</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>				<b>3'500.00</b>		
<b>890</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>				<b>3'500.00</b>		
<b>8900</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>				<b>3'500.00</b>		
8900.4120.00	Kiesverkauf				3'500.00		
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>84'686.95</b>	<b>97.20</b>	<b>54'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>194'057.43</b>	<b>192'799.69</b>
<b>96</b>	<b>Vermögens- und Schuldenverwaltung</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'393.07</b>	<b>190'241.79</b>
<b>961</b>	<b>Zinsen</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'393.07</b>	<b>241.79</b>
<b>9610</b>	<b>Zinsen</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'393.07</b>	<b>241.79</b>
9610.3130.00	Bankspesen	160.03		200.00		165.38	
9610.3406.01	Zinsen auf kurzfristige Schulden und Bankkredite	4'604.75		4'500.00		4'215.70	
9610.3510.00	Einlage in Spezialfinanzierung					11.99	
9610.4401.00	Zinsen auf kurzfristige Guthaben				50.00		23.99
9610.4402.01	Dividenden auf Aktien		97.20		100.00		217.80
<b>963</b>	<b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>						<b>190'000.00</b>
<b>9630</b>	<b>Liegenschaften und Anlagen des Finanzvermögens</b>						<b>190'000.00</b>
9630.4441.01	Wertberichtigung Bürgerhotel Post FV						190'000.00
<b>99</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>	<b>79'922.17</b>		<b>50'000.00</b>		<b>189'664.36</b>	<b>2'557.90</b>
<b>990</b>	<b>Abschreibung bestehendes Verwaltungsvermögen</b>	<b>23'400.00</b>		<b>50'000.00</b>		<b>26'157.90</b>	
<b>9900</b>	<b>Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen</b>	<b>23'400.00</b>		<b>50'000.00</b>		<b>26'157.90</b>	
9900.3300.40	Planmässige Abschreibung Hochbauten VV	23'400.00		50'000.00		26'157.90	
<b>999</b>	<b>Abschluss</b>	<b>56'522.17</b>				<b>163'506.46</b>	<b>2'557.90</b>
<b>9990</b>	<b>Abschluss Erfolgsrechnung</b>	<b>56'522.17</b>				<b>163'506.46</b>	<b>2'557.90</b>
9990.6900.01	Aktivierungen						2'557.90
9990.9000.01	Ertragsüberschuss	56'522.17				163'506.46	

**Investitionsrechnung 2022/2023**

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	<b>Total</b>	<b>776.10</b>		<b>410'000.00</b>		<b>62'557.90</b>	<b>60'000.00</b>
	Netto Ausgaben		776.10		410'000.00		2'557.90
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>776.10</b>		<b>410'000.00</b>		<b>62'557.90</b>	<b>60'000.00</b>
<b>02</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>776.10</b>		<b>410'000.00</b>		<b>62'557.90</b>	<b>60'000.00</b>
<b>029</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>776.10</b>		<b>410'000.00</b>		<b>62'557.90</b>	<b>60'000.00</b>
<b>0290</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften Allgemein</b>	<b>776.10</b>		<b>410'000.00</b>		<b>2'557.90</b>	
0290.5040.00	Investitionen / Sanierungen Hotel Post	776.10		410'000.00		2'557.90	
0290.6310.00	Subventionen Kanton für Investitionen Hotel Post						
<b>0292</b>	<b>Hotel Post</b>					<b>60'000.00</b>	<b>60'000.00</b>
0292.5040.01	Entwidmung Hotel Post					60'000.00	
0292.5040.02	Hotel Post: Küchenabluft						
0292.6040.01	Übertragung Hotel Post ins Finanzvermögen						60'000.00
<b>0293</b>	<b>Pfarrhaus</b>						
0293.5040.00	Sanierung Pfarrhaus						
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>						
<b>99</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>						
<b>999</b>	<b>Abschluss</b>						
<b>9990</b>	<b>Abschluss Erfolgsrechnung</b>						
9990.5900.01	Passivierungen						
9990.6900.01	Aktivierungen						



## **Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2023**

an die Burgerversammlung der

### **Burgergemeinde Simplon**

#### *Prüfungsurteil*

Wir haben die Jahresrechnung der Burgergemeinde Simplon - bestehend aus der Bilanz zum 31. Oktober 2023, der Erfolgsrechnung, der Investitionsrechnung und der Geldflussrechnung für das dann endende Rechnungsjahr sowie dem Anhang zur Jahresrechnung - geprüft.

Nach unserer Beurteilung entspricht die beigelegte Jahresrechnung den gesetzlichen Bestimmungen (GemG und VFFHGem) und den entsprechenden Reglementen.

#### *Grundlage für das Prüfungsurteil*

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit Art. 83 bis 86 des Gemeindegesetzes des Kantons Wallis vom 5. Februar 2004 (GemG) und gemäss Art. 89 bis 93 der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 24. Februar 2021 (VFFHGem) und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeindefinanzrechnung* durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften sind im Abschnitt "Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung" unseres Berichts weitergehend beschrieben. Wir sind von der Burgergemeinde Simplon unabhängig in Übereinstimmung mit Art. 83 GemG sowie Art. 89 VFFHGem und den Anforderungen des Berufsstands und wir haben unsere sonstigen beruflichen Verhaltenspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt. Wir bestätigen, die gesetzlichen vorgeschriebenen Bedingungen hinsichtlich der Befähigung nach Art. 90 VFFHGem zu erfüllen.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als eine Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

#### *Sonstige Informationen*

Der Burgerrat ist für die sonstigen Informationen verantwortlich. Die sonstigen Informationen umfassen die in der Bürgerrechnung enthaltenen Informationen, aber nicht die Jahresrechnung und unseren dazugehörigen Bericht.

Unser Prüfungsurteil zur Jahresrechnung erstreckt sich nicht auf die sonstigen Informationen, und wir bringen keinerlei Form von Prüfungsschlussfolgerung hierzu zum Ausdruck.

Im Zusammenhang mit unserer Abschlussprüfung haben wir die Verantwortlichkeit, die sonstigen Informationen zu lesen und dabei zu würdigen, ob die sonstigen Informationen wesentliche Unstimmigkeiten zur Jahresrechnung oder unseren bei der Abschlussprüfung erlangten Kenntnissen aufweisen oder anderweitig wesentlich falsch dargestellt erscheinen.

Falls wir auf Grundlage der von uns durchgeführten Arbeiten den Schluss ziehen, dass eine wesentliche falsche Darstellung dieser sonstigen Informationen vorliegt, sind wir verpflichtet, über diese Tatsache zu berichten. Wir haben in diesem Zusammenhang nichts zu berichten.

*Verantwortlichkeiten des Burgerrates für die Jahresrechnung*

Der Burgerrat ist verantwortlich für die Aufstellung einer Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Art. 74 ff. GemG sowie den Bestimmungen der VFFHGem und für die internen Kontrollen, die der Burgerrat als notwendig feststellt, um die Aufstellung einer Jahresrechnung zu ermöglichen, die frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist.

*Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung*

Unsere Ziele sind, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob die Jahresrechnung als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und einen Bericht abzugeben, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Mass an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderechnung* durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich gewürdigt, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieser Jahresrechnung getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und dem PH 60 üben wir, während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemässes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher falscher Darstellungen in der Jahresrechnung aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass aus dolosen Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist höher als ein aus Irrtümern resultierendes, da dolose Handlungen kollusives Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Darstellungen oder das Ausserkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.
- gewinnen wir ein Verständnis von den für die Prüfung relevanten internen Kontrollen, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des Internen Kontrollsystems der Gemeinde abzugeben.
- beurteilen wir die Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der dargestellten geschätzten Werte in der Rechnungslegung und damit zusammenhängenden Angaben.

Wir kommunizieren mit dem Burgerrat, unter anderem über den geplanten Umfang und die geplante zeitliche Einteilung der Abschlussprüfung sowie über bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschliesslich etwaiger bedeutsamer Mängel im Internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung identifizieren.

**Bericht zu sonstigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Anforderungen**

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften (GemG und VFFHGem) und den entsprechenden Reglementen bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Burgerrates ausgestaltetes Internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Im Rahmen unserer Prüfung halten wir ergänzend fest, dass

- die Bewertung der Beteiligungen und anderer Teile des Finanzvermögens angemessen ist;
- die Höhe der buchhalterischen Abschreibungen den Bestimmungen der VFFHGem entspricht;
- die Gemeinde ein Nettovermögen aufweist, und sich dieses im Rechnungsjahr im Vergleich zum Vorjahr zunehmend entwickelt hat;
- gemäss unserer Beurteilung die Burgergemeinde in der Lage ist, ihren Verpflichtungen nachzukommen;
- die Schlussbesprechung mit Vertretern des Burgerrates stattgefunden hat.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Visp, 21. November 2023

APROA AG



**Pascal Indermitte**

Zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor



**Harald Jordan**

## Kostenvoranschlag für das Jahr 2023/2024

### Traktandum 5

#### Erfolgsrechnung 2023/2024

Beim Budget der Burgergemeinde Simplon steht einem Aufwand von CHF 77'210 ein Ertrag von CHF 73'700 gegenüber. Der Mietertrag vom Hotel Post wurde weiterhin zurückhaltend budgetiert, da der

Betrieb auch 2023/2024 als Übergangslösung geführt wird. Die weiteren Aufwände und Erträge orientieren sich weitestgehend an denen der Vorjahre. Die Zubereitung vom Losholz wurde aus der

Erfahrung der Rechnung 2022/2023 mit CHF 10'000 höher budgetiert.

#### Investitionsrechnung 2023/2024

Die Investitionsrechnung 2023/2024 beinhaltet mit dem Projekt Sanierung Hotel Post noch dasselbe Projekt, welches von der Burgerversammlung vom 13. Dezember 2021 genehmigt wurde. Es handelt sich dabei um die energetische Ertüchtigung Hotel Post (CHF 360'000) und den Umbau Hotel Post in ein Self-Check-In System

(CHF 50'000). Diese Projekte konnten noch nicht in Angriff genommen werden, da hier grosse Verknüpfungen zu anderen Projekten bestehen.

Als neues Projekt wurde die Sanierung Pfarrhaus mit CHF 50'000 in die Investitionsrechnung aufgenommen. Es handelt sich hierbei um Vorbereitungs- und Planungs-

kosten für die Sanierung der schadhafte Fassade. Die geschätzten Sanierungskosten ausschliesslich für die Fassade belaufen sich auf rund CHF 250'000. Kosten, welche den aktuellen finanziellen Rahmen der Burgergemeinde übersteigen und weitere Abklärungen erfordern.

## Kostenvoranschlag Erfolgsrechnung 2023/2024

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER	Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2023	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Total	77'210.00	73'700.00	109'960.00	76'150.00	125'372.50	125'372.50
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>35'810.00</b>	<b>48'000.00</b>	<b>46'760.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>36'388.05</b>	<b>99'235.30</b>
<b>02</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>35'810.00</b>	<b>48'000.00</b>	<b>46'760.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>36'388.05</b>	<b>99'235.30</b>
<b>022</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>9'810.00</b>		<b>11'060.00</b>		<b>10'808.45</b>	
<b>0220</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>9'500.00</b>		<b>10'500.00</b>		<b>10'498.45</b>	
0220.3132.00	Revision und Treuhandkosten	2'000.00		2'500.00		3'953.80	
0220.3137.00	Gemeindesteuern Burgergemeinde	4'000.00		4'500.00		3'316.70	
0220.3137.01	Kantonssteuern Burgergemeinde	3'500.00		3'500.00		3'227.95	
<b>0221</b>	<b>Beiträge an Dritte</b>	<b>310.00</b>		<b>560.00</b>		<b>310.00</b>	
0221.3634.00	6 Jahrzeiten Bürger	60.00		60.00		60.00	
0221.3636.00	Verbandsbeitrag Walliser Burgergemeinden	250.00		500.00		250.00	
<b>029</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>26'000.00</b>	<b>48'000.00</b>	<b>35'700.00</b>	<b>48'900.00</b>	<b>25'579.60</b>	<b>99'235.30</b>
<b>0290</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften Allgemein</b>		<b>22'000.00</b>		<b>21'600.00</b>		<b>22'115.90</b>
0290.4470.00	Mieterträge Gebäude Burgergemeinde		20'000.00		20'000.00		20'000.00
0290.4470.01	Pacht- und Baurechtszinsen		2'000.00		1'600.00		2'115.90
<b>0291</b>	<b>Postbüro</b>		<b>1'000.00</b>		<b>2'300.00</b>		<b>2'300.00</b>
0291.4470.00	Mietertrag Postbüro		1'000.00		2'300.00		2'300.00
<b>0292</b>	<b>Hotel Post</b>	<b>20'000.00</b>	<b>19'000.00</b>	<b>19'700.00</b>	<b>19'000.00</b>	<b>17'720.95</b>	<b>72'419.40</b>
0292.3134.00	Versicherung Hotel Post	10'000.00		9'700.00		9'125.60	
0292.3144.00	Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	10'000.00		10'000.00		8'595.35	
0292.4390.00	Inventarverkauf Hotel Post						3'456.00
0292.4470.00	Mietertrag Hotel Post		10'000.00		10'000.00		59'963.40
0292.4470.01	Mietertrag Wohnung Hotel Post		9'000.00		9'000.00		9'000.00
<b>0293</b>	<b>Pfarrhaus</b>	<b>5'000.00</b>	<b>6'000.00</b>	<b>15'000.00</b>	<b>6'000.00</b>	<b>7'858.65</b>	<b>2'400.00</b>
0293.3144.00	Unterhalt Pfarrhaus	5'000.00		15'000.00		7'858.65	
0293.4470.00	Miete Pfarreiwohnung		6'000.00		6'000.00		2'400.00
<b>0299</b>	<b>Weitere Gebäude der Burgergemeinde</b>	<b>1'000.00</b>		<b>1'000.00</b>			
0299.3144.00	Unterhalt Turu	500.00		500.00			
0299.3144.01	Unterhalt Gemeindesaal	500.00		500.00			
<b>8</b>	<b>Volkswirtschaft</b>	<b>12'000.00</b>	<b>25'600.00</b>	<b>8'500.00</b>	<b>27'100.00</b>	<b>4'297.50</b>	<b>26'040.00</b>
<b>81</b>	<b>Landwirtschaft</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>26'040.00</b>
<b>818</b>	<b>Alpwirtschaft</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>23'600.00</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>26'040.00</b>
<b>8180</b>	<b>Alpwirtschaft</b>	<b>1'000.00</b>	<b>400.00</b>	<b>1'000.00</b>	<b>400.00</b>	<b>-8'869.50</b>	<b>430.00</b>
8180.3130.00	Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gmeinä Tag	600.00		600.00		600.00	
8180.3510.00	Einlage in Spezialfinanzierung					-9'869.50	
8180.3632.00	Unterhalt Alpe Rossboden	400.00		400.00		400.00	
8180.4637.00	Einnahmen Alpbewirtschaftung (Chruitgäld)		400.00		400.00		430.00
<b>8181</b>	<b>Militär</b>		<b>23'200.00</b>		<b>23'200.00</b>		<b>25'610.00</b>
8181.4630.00	Dienstbarkeitsvertrag Militär		18'200.00		18'200.00		18'200.00
8181.4630.02	Schussgeld Militär		5'000.00		5'000.00		7'410.00
<b>82</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>11'000.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>13'167.00</b>	

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER	Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2023	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>820</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>11'000.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>13'167.00</b>	
<b>8200</b>	<b>Forstwirtschaft</b>	<b>11'000.00</b>		<b>7'500.00</b>		<b>13'167.00</b>	
8200.3130.00	Zubereitung Losholz	10'000.00		6'500.00		12'240.00	
8200.3636.00	Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	1'000.00		1'000.00		927.00	
<b>89</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>		<b>2'000.00</b>		<b>3'500.00</b>		
<b>890</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>		<b>2'000.00</b>		<b>3'500.00</b>		
<b>8900</b>	<b>Sonstige gewerbliche Betriebe</b>		<b>2'000.00</b>		<b>3'500.00</b>		
8900.4120.00	Kiesverkauf		2'000.00		3'500.00		
<b>9</b>	<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>29'400.00</b>	<b>100.00</b>	<b>54'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>84'686.95</b>	<b>97.20</b>
<b>96</b>	<b>Vermögens- und Schuldenverwaltung</b>	<b>4'400.00</b>	<b>100.00</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>
<b>961</b>	<b>Zinsen</b>	<b>4'400.00</b>	<b>100.00</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>
<b>9610</b>	<b>Zinsen</b>	<b>4'400.00</b>	<b>100.00</b>	<b>4'700.00</b>	<b>150.00</b>	<b>4'764.78</b>	<b>97.20</b>
9610.3130.00	Bankspesen	200.00		200.00		160.03	
9610.3406.01	Zinsen auf kurzfristige Schulden und Bankkredite	4'200.00		4'500.00		4'604.75	
9610.4401.00	Zinsen auf kurzfristige Guthaben				50.00		
9610.4402.01	Dividenden auf Aktien		100.00		100.00		97.20
<b>99</b>	<b>Nicht aufgeteilte Posten</b>	<b>25'000.00</b>		<b>50'000.00</b>		<b>79'922.17</b>	
<b>990</b>	<b>Abschreibung bestehendes Verwaltungsvermögen</b>	<b>25'000.00</b>		<b>50'000.00</b>		<b>23'400.00</b>	
<b>9900</b>	<b>Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen</b>	<b>25'000.00</b>		<b>50'000.00</b>		<b>23'400.00</b>	
9900.3300.40	Planmässige Abschreibung Hochbauten VV	25'000.00		50'000.00		23'400.00	
<b>999</b>	<b>Abschluss</b>					<b>56'522.17</b>	
<b>9990</b>	<b>Abschluss Erfolgsrechnung</b>					<b>56'522.17</b>	
9990.9000.01	Ertragsüberschuss					56'522.17	

**Kostenvoranschlag Investitionsrechnung 2023/2024**

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2023	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	Total	460'000.00		410'000.00		776.10	
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>460'000.00</b>		<b>410'000.00</b>		<b>776.10</b>	
<b>02</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>	<b>460'000.00</b>		<b>410'000.00</b>		<b>776.10</b>	
<b>029</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>460'000.00</b>		<b>410'000.00</b>		<b>776.10</b>	
<b>0290</b>	<b>Verwaltungsliegenschaften Allgemein</b>	<b>410'000.00</b>		<b>410'000.00</b>		<b>776.10</b>	
0290.5040.00	Investitionen / Sanierungen Hotel Post	410'000.00		410'000.00		776.10	
<b>0293</b>	<b>Pfarrhaus</b>	<b>50'000.00</b>					
0293.5040.00	Sanierung Pfarrhaus	50'000.00					

